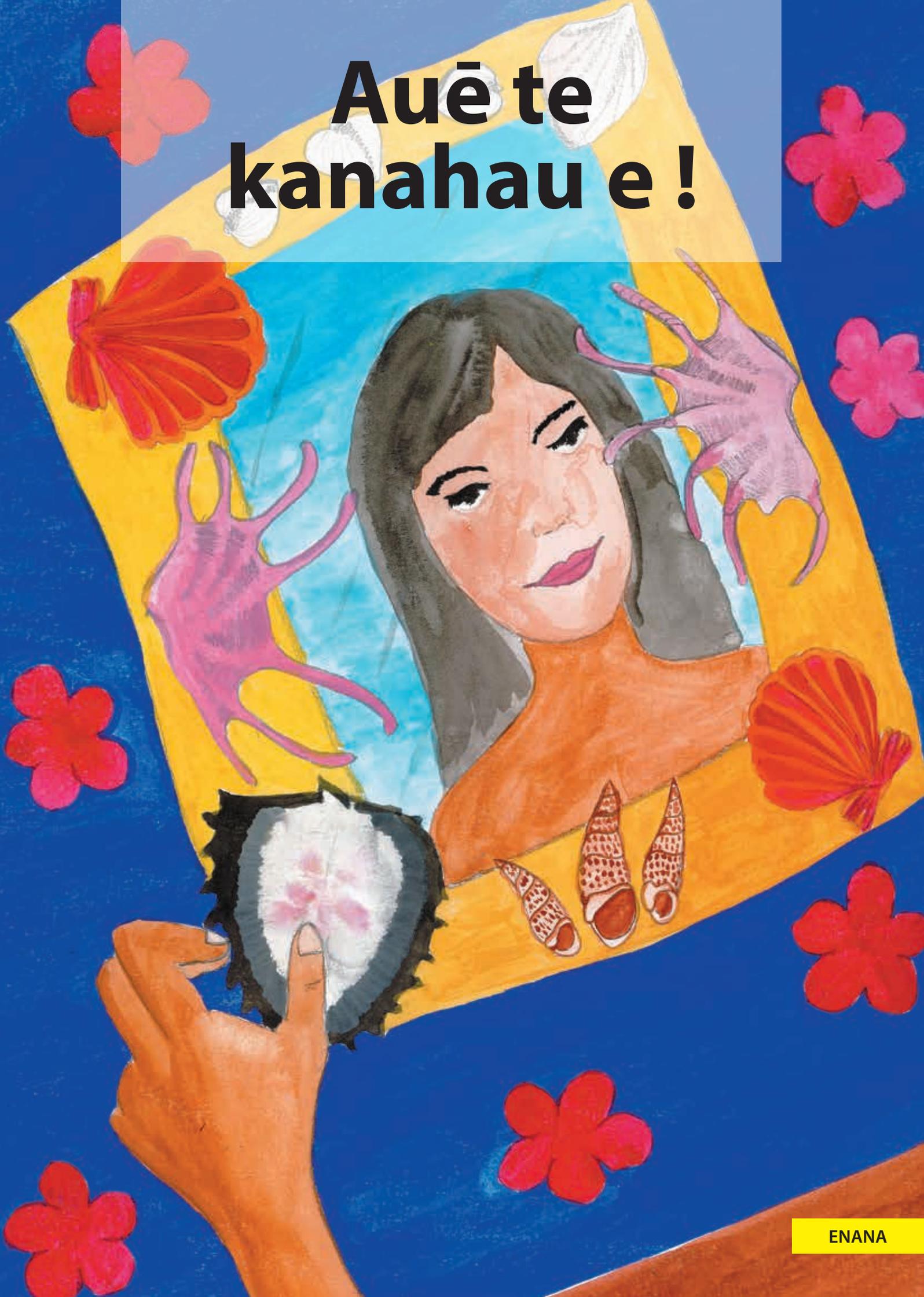


# Auē te kanahau e!





***Tekao hakaïte a te ūpoko haatee o te tau Haè Hāmani Tuatahi***

***Èia te tau haina no te vevete i te tau veke i ùka o te èo, e aha â to ĩa hakatu, e taetae no te haaneke me te haa tutahi i te maakau. Ena Porinetia Farani i òto o te nuiia hakatu o to ĩa vaina taetae èo me te taetae haatumu o tei hei e vaeia no to ĩa taetae òko nui. E ìò tenei ĩte o te nuiia hakatu e aahiia meitai i te tau toiki hāmani no àtou, no to àtou tupuia meitai, ma te hakatahi atu me tahipito me te pakaihi atu i to àtou èo me ta àtou haatumu. Ua katahi hoì me te tau ènana i pepena i tenei hāmani ma òto o te haameitaiia hohonu me te tukuia atu i te vaina taetae o Porinetia. E haameitai taake nei au ia òtou atii me te tau tumu hakako o te pū hana no te hakakoia i te tau èo tupuna me te haaènana tumu.***

***Christian MORHAIN***

***Mot du Directeur de l'Enseignement primaire***

***Ces outils répondent à un souci de faire de la langue, quelle qu'elle soit, un facteur de développement et de construction d'identité. La Polynésie française est caractérisée par la diversité de son patrimoine linguistique et culturel qui gagne à être promue pour son extrême richesse. La connaissance de cette diversité permet aux élèves de construire les valeurs essentielles que sont l'ouverture aux autres et le respect de leur(s) langue(s) et de leur(s) culture(s). Les acteurs de cet ouvrage ont ainsi apporté leur pierre à l'édifice pour la valorisation et la transmission du patrimoine polynésien. Je tiens à les remercier tout particulièrement ainsi que les formateurs de la cellule LCP.***

***Christian MORHAIN***



Tataèka te koïka o Mama.  
Ua kuhane koè Kahaia no  
te mea àè a ĩa taetae.



Ua too iā i ta iā kete àu poà,  
me te hee i te tahātai  
e koho i te nuiia o te tau  
hakatu pukava.



Ua ìte ìa i titahi koata  
pukiki vaò puatou.

- Auē te kanahau e.



Ua hee atu...

- A ! E kokoèhi tenei,  
mea kaaea to ĩa vaitini.

Auē te kanahau e.



Ua hee atu...

- A ! E pū taahitu tenei,  
mea roi to ĩa vaitini.

Auē te kanahau e.



Ua hee atu...

- A ! E pipi tenei,  
mea tavaìè to ĩa vaitini.

Auē te kanahau e.



Ua hee atu...

- A ! E ūhi tenei, mea èhuahi  
to ĩa vaitini.

Auē te kanahau e.



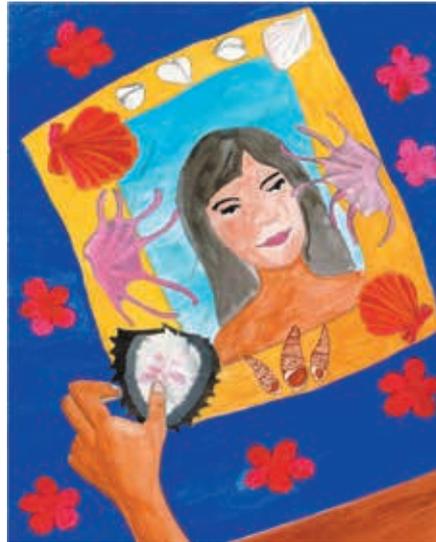
Hua atu nei ĩa io te haè...  
tapapa atu i ta ĩa tau  
pukava me te tapii.



Ua koakoa ōko Kahaia no  
te mea ua pei ta ĩa taetae.

- Auē te kanahau e.





## Qu'il est magnifique !

La fête de Maman approche. Kahaia est très préoccupée car elle n'a rien à lui offrir.

Alors, elle prend son panier nī'au et s'en va chercher des coquillages.

Elle aperçoit un peigne à manteau royal de couleur rouge avec des bandes oranges.

Qu'il est beau !

Elle continue son chemin...

- Oh ! Un coquillage alphabet de couleur marron.

Qu'il est beau !

Elle continue son chemin...

- Oh ! Un sept-doigts de couleur rose.

Qu'il est beau !

Elle continue son chemin...

- Oh ! Des coques de couleur blanche.

Qu'elles sont belles !

Elle continue son chemin...

- Oh ! Une nacre de couleur grise.

Qu'elle est belle !

De retour à la maison... elle se met à placer ses coquillages avant de les fixer sur une planche.

Kahaia est pleine de joie, son cadeau est enfin prêt.

Qu'il est magnifique !

### **TE KANEÀIA**

Agnès CARLSON, tumu hakako èo maareva  
Christine ARAKINO, hakatoo hana hāmani èo paūmotu  
Elisabeth MAIFANO, tumu hakako èo paūmotu  
Fabienne MANOI, hakatoo hana hāmani èo tahiti  
Isabelle HAITI, tumu hakako èo ènana  
Poema ROCHETTE, tumu hakako èo tahiti  
Goenda REEA, tumu hakako èo tupuna o te haè hāmani tuaù  
Ritia TEREOPA, hakatoo hana hāmani èo tahiti  
Vaitumaire MAUI, tumu hakako èo rurutu  
Xavier HEITAA, tumu hakako èo ènata

### **HAKATOOÀIA TUMU HANA**

Pū hana no te hakakoàia i te tau èo tupuna me te haaènana tumu

### **PATUATAÀIA E**

Vaitumaire MAUI

### **AAHIIA NO TE TUMU HANA**

Ernest MARCHAL, mata àama hana hāmani o te tau èo tupuna

### **TĀMAUÀIA ME TE HAAHEEÀIA O TE HANA**

Mirose PAIA, tumu hakako o te haè hāmani tiketike tuku àa io te DEP

### **HAATEE I TE HANA**

Christian MORHAIN, vivini kaūoo no te tau haè hāmani tuatahi

### **TE HAATOITOIIA TAPA HĀMANI**

OBA COM

### **ÒOMI ATA ÀIA E**

POLYPRESS - SERIPOL

Haè hāmani tuatahi  
Pū hana no te hakakoàia i te tau èo tupuna me te haaènana tumu.

©DEP- Cellule LCP

Dépôt légal : janvier 2013

Hakateeàia Hau o te haè hāmani



Ua kuhane koè titahi pahoè, o  
Kahaia to ia ikoa. Tataèka te koïka  
o Māmā mea à àè a ïa taetae. Ua  
hee ïa i te tahātai e kohi i te nuiia  
o te tau hakatu pukava.